

Rob(U)rang

Contributed by Guillermo Escudero
Sunday, 05 June 2016
Last Updated Monday, 06 June 2016

Rob(U)rang
aka Gabriel

Séverin es un artista del underground belga que ha creado y formado varias bandas como Ultraphonist, Babils, Dead Hollywood Stars, Jardin d'Usure, Logatomistes, Moonsanto, Silk Saw, entre otras.

Tiene el proyecto de lectura de poesía y literatura primitiva con su propio nombre y lo que hace posible esta entrevista, Rob(U)rang, proyecto creado el 2000 con el que editado tres discos, el último de ellos, "Ofo", publicado recientemente por el sello belga Sub Rosa.

Desde

niño, viviendo junto a su familia en África, recibe una fuerte influencia de la música de ese continente y también de su religión y tradiciones. Conoce los hechizos de yorùbá que practican los curanderos, fuente cultural que lo lleva a componer su último álbum “Ofo”, donde el ritmo tribal está siempre presente con distintos grados de intensidad, además de acercamientos a la psicodelia y al noise.

www.subrosa.net/en/catalogue/soundworks/rob-urang.html

Rob (U) Rang aka Gabriel Séverin is an artist of the Belgian underground that has created and founded several bands in the likes of Ultraphonist, Babils, Dead Hollywood Stars, Jardin d'Usure, Logatomistes, Moonsanto, Silk Saw, among others.

He runs his project of raw poetry and early literature under his own name and Rob (U) Rang, a project created in 2000 with which he has released three albums, the latest one, "Ofo", recently published by the Belgian label Sub Rosa, makes this interview possible.

Since childhood, living with his family in Africa, Séverin is strongly influenced by the music of the continent and also of their religion and traditions. He knows about Yorùbá spells which is practiced by healers, a cultural source that leads him to compose "Ofo" where the tribal rhythm is always present with varying degrees of intensity, in addition to approaches to psychedelia and noise.

www.subrosa.net/en/catalogue/soundworks/rob-urang.html

¿Cuál es el significado de los hechizos de yorùbá y por qué éstos te inspiraron?

«Como

tu sabes, la mayoría de los temas de este álbum están inspirados por los hechizos de yorùbá. Éstos son verdaderos remedios que son entregados (y transmitidos) por los curanderos de Nigeria, Togo y Benin. Estos hechizos se supone que curan la mayoría de las enfermedades o problemas. Hoy en día muchas personas siguen utilizando estos hechizos, aunque cada vez son más cuestionados por las nuevas religiones. La mayoría de estos hechizos tienen hoy en día un interés científico, porque muchas veces son una mezcla de palabras y utilizan plantas (que ahora son cada vez más utilizadas en nuestra medicina moderna).

Primero me interesé por la cultura yorùbá (especialmente la música de los tambores) y la religión que influyó directamente en la religión vudú (voodoo) y de esta manera a la cultura/música. Esta cultura/religión tiene muchas formas alrededor del mundo (Haití, Cuba, Brasil, Louisiana e incluso en Marruecos y Argelia (con la Gnawa)) y desde luego que fue transmitida por los esclavos procedentes de África. También leí algunos libros sobre el tema y recogí los hechizos que estoy diciendo/cantando en el disco.

Desde mi infancia estoy fascinado con la vieja cultura (que ahora está casi erradicada por la colonización y sus religiones) del África Negra, especialmente los ritos, las máscaras y la música (no exclusivamente los tambores) que siempre la ví como la música más creativa/moderna del mundo".

En tu opinión, ¿cuál es la diferencia entre el rock africano y el occidental?

"Para mí está claro que la música rock africana está más centrada en el ritmo, porque los músicos están incorporando en sus creaciones muchos ritmos antiguos. Esta es probablemente la principal diferencia con la música rock occidental. Por supuesto que cuando la música rock llegó a África, sólo era nuevo el uso de la distorsión y los amplificadores: todo esto es una especie de efecto yo-yo, como nadie duda de que la música rock vino del blues... y el blues vino de África".

"Ofo" es un disco ecléctico. Por un lado, canciones intensas como "Oògùn Ero" y, por el otro, muy suaves, como "Les Puisatiers". Podrías contarnos sobre su fondo musical?

"En realidad el álbum es bastante ecléctico. Esto quizás se debe a que llevó más de cuatro años para producir estos temas. De hecho produjo gran cantidad de material que quizás más adelante va a ver la luz, espero. Por ejemplo, tengo mucho más de estos temas "tribales" en bruto y en mi poder. Algunos temas son más largos que las tracks más largas del álbum y que tienen como propósito un efecto de trance. Hay algunas melodías suaves en el álbum porque no soy cruel. Tengo que dar un poco de respiro al oyente. Pero estos temas fueron compuestos en el mismo período. Otra razón podría ser la variedad de los invitados en "Ofo": algunos eran más atrevidos que otros, aunque todos tocaron más o menos lo que tenía en mente (y a veces era una fuente de conflicto).

Acerca de mi background musical, te puedo decir que estoy interesado en todo tipo de música y cultura si es intensa y tiene corazón. Si es insípida y tibia, no es interesante. Entonces, a parte de la música africana (y toda la música tradicional del mundo), estaba influenciado por los movimientos musicales de mi tiempo, digamos de mediados de los setenta: el free jazz, Magma, kraut o kosmische muzik como Harmonia y Neu!, post punk como A Certain Ratio, Cabaret Voltaire, The Pop Group, techno y mala música acid y música electrónica como Autechre, etc.”

¿Tienes algunos proyectos en paralelo?

"Tengo muchos proyectos en paralelo porque para mi es absolutamente imposible quedarme en un género musical, ya que estoy mal influenciado por muchos géneros. Hoy todavía estoy involucrado en mi proyecto de lectura de poesía y en la literatura primitiva (bajo mi propio nombre Gabriel Séverin), además de un dúo electrónico (Silk Saw) y una banda tipo rock cósmico (Babils). Claro que podrían reactivarse otros antiguos proyectos".

Guillermo Escudero

Junio 2016

What's the meaning of yorùbá
spells and why you were inspired by these?

"So, as you know, most of the tracks of this album are directly inspired by yorùbá spells. These spells are real remedies hand out (and transmitted) by healers from Nigeria, Togo and Benin. These spells are supposed to cure most of diseases or problems. a lot of people are still using these spells today, even if it is more and more disputed by the new religions. most of these spells have today a scientific interest as it is quite always a mix of words and use of plants (that are now more and more used in our modern medicine).

I was first interested by the yorùbá culture (especially the music of the drums) and religion that influenced directly all the voodoo (voodoo), religion (and thus culture/music). This culture/religion has many forms around the world (Haiti, Cuba, Brazil, Louisiana and even Morocco and Algeria (with the Gnawa). It was of course transmitted by the slaves from Africa. Then I read some books on the subject, where I gleaned the spells I'm saying/singing in the record.

Since my childhood I'm fascinated by the old culture (that is now almost eradicated by the colonisation and its religions) from Black Africa, especially the rites, the masks and the music (not exclusively the drums) that I always saw as the most inventive/modern music in the world."

In your opinion which is the difference between African rock and the western rock?

"For me it is clear that african rock music is more centred on the rhythm, because the musicians are incorporating in their creations a lot of ancient rhythms. That is probably the main difference with the western rock music. Of course when the rock music came to Africa, only the use of distortion and amplifiers was new: all this is a kind of yo-yo effect, as nobody doubts that rock music came from the blues...and the blues came from Africa."

"Ofo" it's eclectic album.

On one hand intense songs like "Oògùn èrò" and on the other, very soft like "Les puisatiers". Could you please tell us about your musical background?

"Indeed the album is quite eclectic. this is maybe due to the fact that it takes more than four years to produce these tracks. in fact I produced a lot more material that'll maybe see the light later on, I hope. for example, I have a lot more of these rough and "tribal" tracks in my bag. some are longer than the longer tracks on the album, of course for a purpose of a trance effect. There are some soft tunes on the album because I'm not cruel. I have to give some rest to the listener. But these tracks were composed in the same period. another reason could be the variety of the guests on "Ofo": some were wilder than others, although everybody played more or less what I had in mind (and sometimes it was a bit a source of conflict).

About my musical background I may say that I'm interested in every kind of music and culture if it looks intense and come from the heart. If it's insipid and tepid, it's not interesting. so, apart from the african music (and quite all the traditional music around the world), I was influenced by the musical movements of my time since let's say the middle of the seventies: free jazz, Magma, kraut or kosmische muzik like Harmonia and Neu!, post punk like A Certain Ratio, Cabaret Voltaire, The Pop Group, techno and really bad acid music, electronic music like Autechre, etc."

Do you have any side-projects?

"I have a lot of side projects because it's absolutely impossible for me

to stay in one genre, as I'm badly interested by many genres. Today I'm still involved in my project of reading poetry and raw literature (under my own name Gabriel Séverin), an electronic duo (Silk Saw) and a kind of kosmic rock band (Babils). Other old projects could be reactivated, of course.”

Guillermo Escudero

June 2016